

Звезды
НОВОЙ
ФАНТЕЗИ

БРЕНДОН
САНДЕРСОН

ЛЕГИОН

СТИВЕН ЛИДС
И МНОЖЕСТВО ЕГО ЖИЗНЕЙ



Санкт-Петербург

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Coe)-445
С 18

Brandon Sanderson
LEGION. THE MANY LIVES OF STEPHEN LEEDS
'Legion' Copyright © Dragonsteel LLC 2012
'Legion: Skin Deep' Copyright © Dragonsteel LLC 2014
'Legion: Lies of the Beholder' Copyright © Dragonsteel LLC 2018
All rights reserved

Публикуется с разрешения автора
и JAVberwocky Literary Agency, Inc. (США) при содействии
Агентства Александра Корженевского (Россия).

Перевод с английского Натальи Осояну

Серийное оформление Виктории Манацковой

Оформление обложки и иллюстрация на обложке
Сергея Шикина

ISBN 978-5-389-16903-6

© Н. Г. Осояну, перевод, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа
„Азбука-Аттикус“», 2019
Издательство АЗБУКА®

*Посвящается
Дэниелу Уэллсу и Грегу Криру*

Предисловие

Психология как суперсила — тема, которая в моих произведениях повторяется снова и снова. Я всегда считал, что черты личности, которые делают каждого из нас особенным (то, как мы обрабатываем информацию, как мотивируем себя, защищаем свою психику от плохого, учась ценить хорошее), могут быть либо нашими самыми сильными сторонами, либо самыми существенными ограничителями. Ваше восприятие самих себя и умение использовать то, что имеете, зачастую важнее талантов, навыков или даже сверхъестественных способностей.

Тем не менее ни один из написанных мною циклов не исследовал эту идею более явно, чем истории о Легионе. Я начал первую из трех новелл (все они собраны в этом томе) еще в 2011 году. Посылка была проста: что, если галлюцинации некоего человека смогут приносить ему пользу, а не отвлекать от нормальной жизни, как это происходит обычно? Итогом развития этой идеи стало не исследование реального психологического феномена, а скорее попытка оценить, каким образом различные грани нашей личности влияют на наше взаимодействие с миром.

А еще это оказалось очень весело. Полученный в результате опус является отчасти приключением, отчасти комеди-

ей, отчасти фантастикой, изображающей ближайшее будущее. Все эти годы я не мог оставить Стивена Лидса в покое. К моменту написания этого предисловия «Легион» — единственная повесть, основанная на моем собственном сюжете, для которой я написал продолжение. Было что-то опьяняющее в вареве, которое вы испробуете, начав читать эту книгу. Каким-то образом вышло так, что эти истории — не только стремительные и легкомысленные детективы, но еще и исследования моей собственной психики. Я сочинял их, чтобы отвлечься от других проектов, но при этом испытал немало откровений, и в каком-то смысле они самые личные из всех произведений, какие вышли из-под моего пера. (В особенности это касается третьей новеллы.)

Хотя перед вами три отдельные вещи, я писал их таким образом, чтобы создать целостную картину, и третья часть завершает серию полным и безоговорочным образом. И как бы приятно ни было их писать, еще приятнее знать, что они закончены, что повествование получило свой финал и что я могу наконец представить этот том вашему вниманию. Вот она — полная и правдивая история Стивена Лидса.

*Брендон Сандерсон
март 2018*

Благодарности

Как всегда, огромное спасибо моей замечательной жене Эмили за то, что она терпит профессионального писателя, чья жизнь иной раз становится весьма хаотичной. Хочу поблагодарить Моше Федеру, моего редактора в TOR, за поддержку этого проекта с самых ранних дней. Ответственный-и-Непостижимый Питер Альстром, как всегда, отлично справился с ролью моего помощника-редактора, и мой агент Джошуа Билмес также достоин похвалы.

Особая благодарность «Subterranean Press» за то, что предоставили Стивену Лидсу возможность впервые появиться в печатном виде. Билл Шафер, Янни Кузня, Морган Шликер и Гейл Кросс — работать с вами было фантастически приятно.

Вот те, кого я хотел бы поблагодарить в TOR: Деви Пиллаи, Рейчел Басс, Рафал Гибек, Патти Гарсия, Люсиль Реттино и Грег Коллинз. Редактором была Терри Макгэрри, а корректорами — Кирстен Бринк и Джанин Барлоу. Прекрасную обложку создала Миранда Микс.

Спасибо Айзеку Стюарту за дизайн заголовков. Говард Тейлор помог мне однажды за обедом провести мозговой штурм — дай пять, дружище!

Анат Эррел оказала огромную помощь с подробной информацией об Иерусалиме. В компанию бета- и альфа-ридеров вошли: Кейлинн Зобелл, Даниэль и Бен Олсен, Карен и Питер Альстром, Дэн Уэллс, Алан Лейтон, Итан Скарстедт, Дарси и Эрик Джеймс Стоун, Алан Лейтон, Эмили Сандерсон, Кэтлин Дорси Сандерсон, Брайан Т. Хилл, Доминик Нолан, Мишель и Джош Уокер, Кальяни Полури, Рахул Пантула, Рави Персауд, Бекка Решперт, Дарси и Брэндон Коул, Гэри Сингер, Тед Герман, Диана Ковел Уитни, Росс Ньюберри, Марк Линдберг, Пейдж Вест, Сумейя Муратаджик-Тадич, Джори Филлипс, Энтони Перо, Тайлер Патрик, Дрю Маккэффри, Трэ Купер, Брайан Магнант, Пейдж Филлипс, Элис Арнесон, Бао Фам, Уильям Хуан, Жаки Хопсон, Евгений Кирилов, Меган Канн и К. Эбигейл Парсонс. Среди гамма-ридеров также были Крис «Канонир» Макграт, Глен Вогелаар, Ричард Файф, Хиллари Аргайл, Никки Рэмзи и Эрик Петри.

Я бы не справился без Адама Хорна, Кары Стюарт, Эмили Грейндж, Кэтлин Дорси Сандерсон и всех остальных из «Dragonsteel Entertainment».

Еще раз большое спасибо моей замечательной семье, включая трех моих очень воодушевленных — и очень занятых — маленьких мальчиков.

ЛЕГИОН



Глава первая

Меня зовут Стивен Лидс, и я целиком и полностью в своем уме. Однако все мои галлюцинации — полные психи.

Из комнаты Джей Си доносились выстрелы, похожие на хлопки шутих. Ворча себе под нос, я схватил наушники, висевшие за его дверью, — уже приучил себя держать их там — и вошел. Джей Си, тоже в наушниках, держа пистолет обеими руками, целился в фотографию Усамы бен Ладена на стене.

Играл Бетховен. Очень громко.

— У меня тут важный разговор! — закричал я.

Джей Си не услышал. Он разрядил обойму в лицо бен Ладена, пробив при этом множество отверстий в стене. Я не смел приближаться — вдруг случайно застрелит меня, застань я его врасплох.

Поди знай, что случится, если одна из моих галлюцинаций пустит в меня пулю. Как мой разум это воспримет? Не-

сомненно, найдется дюжина психологов, которые захотят написать об этом статью. Я не был склонен давать им такую возможность.

— Джей Си! — крикнул я, когда он остановился, чтобы перезарядить пушку.

Тот взглянул на меня, затем ухмыльнулся и снял наушники. Джей Си всегда скалится очень грозно, однако я уже давно привык не бояться его.

— Эй, Тощий, — сказал он, протягивая пистолет. — Не хочешь израсходовать парочку обойм? Тебе не помешает попрактиковаться.

Я взял у него оружие.

— Джей Си, мы неспроста обустроили в особняке тир. Используй его по назначению.

— С террористами я обычно встречаюсь не в тире. Ну, за исключением одного раза. Чистое совпадение.

Я вздохнул, взял с тумбочки пульт и выключил музыку. Джей Си протянул руку, поднял ствол повыше и снял мой палец со спускового крючка.

— Безопасность превыше всего, малыш.

— Все равно это воображаемый пистолет, — сказал я, возвращая ему пушку.

— Ну да, еще бы.

Джей Си не верит, что он галлюцинация, и это необычно. Большинство из них в той или иной степени принимают этот факт. Но не Джей Си. Крупный, но не грузный, с квадратным лицом, но не наделенный броской внешностью, этот тип обладал глазами убийцы. Конечно, если верить его собственным заявлениям. Возможно, слово «обладал» означало, что он носит эти самые глаза в кармане.

Джей Си вставил новую обойму в пистолет и устремил взгляд на фотографию бен Ладена.

— Не надо, — предупредил я.

— Но...

— Он все равно мертв. Его давным-давно прикончили.
 — Эту историю мы специально рассказали публике, Тощий. — Джей Си сунул пистолет в кобуру. — Я бы объяснил, но у тебя допуска нет.

— Стивен? — слышалось со стороны двери.

Я обернулся. Это был Тобиас, еще одна галлюцинация — или «аспект», как я их иной раз называю. Долговязый, с кожей цвета эбенового дерева, с морщинистыми щеками, покрытыми возрастными пятнами. Он коротко стриг седеющие волосы и носил деловой костюм свободного, неформально-го покроя без галстука.

— Я лишь хотел узнать, — сказал Тобиас, — как долго ты собираешься заставлять этого беднягу ждать.

— Пока он не уйдет, — сказал я, присоединяясь к Тобиасу в коридоре.

Мы вдвоем пошли прочь от комнаты Джей Си.

— Он был очень вежлив, Стивен.

Позади нас Джей Си снова начал стрелять. Я застонал.

— Я пойду поговорю с Джей Си, — сказал Тобиас успокаивающим голосом. — Он просто пытается сохранить свои навыки. Он хочет быть полезен тебе.

— Ладно, как хочешь.

Я оставил Тобиаса и завернул за угол. В моем роскошном особняке было сорок семь комнат. Почти все они были заполнены. В конце коридора я вошел в одну из них, маленькую, украшенную персидским ковром и деревянными панелями. Бросился на черный кожаный диван, стоявший посередине.

Айви сидела в кресле рядом.

— Ты намерен продолжать в таких условиях?! — спросила она, перекрикивая звуки выстрелов.

— Тобиас собирается поговорить с ним.

— Понятно, — сказала Айви, делая пометку в блокноте.

Этот аспект — женщина чуть за сорок, в темном деловом брючном костюме, с собранными в пучок светлыми воло-

сами — был из тех, с кем мне приходилось иметь дело дольше всего.

— Как ты себя чувствуешь, когда твои проекции перестают тебе подчиняться?

— Большинство все-таки подчиняется, — возразил я. — Джей Си и раньше не обращал внимания на то, что я ему говорю. Это не изменилось.

— То есть ты отрицаешь, что положение ухудшается?

Я ничего не сказал.

Она сделала пометку и спросила:

— Ты прогнал еще одного просителя, не так ли? Они приходят к тебе за помощью.

— Я занят.

— И чем же? Слушаешь выстрелы? Сходишь с ума пуще прежнего?

— Ничего подобного, — парировал я. — Мое состояние стабилизировалось. Я практически нормальный. Даже мой психиатр — тот, который не галлюцинация, — с этим согласен.

Айви промолчала. Вдалеке наконец-то прекратились выстрелы, и я, вздохнув с облегчением, потер виски кончиками пальцев.

— Формальное определение безумия, — сказал я, — на самом-то деле довольно расплывчато. У двух людей может быть одинаковый недуг с одинаковой степенью тяжести, но одного по официальным стандартам будут считать нормальным, а другого — сумасшедшим. Черту безумия переходишь, когда твое психическое состояние начинает мешать тебе функционировать и вести нормальную жизнь. По этим стандартам я ни капельки не безумен.

— Ты называешь это нормальной жизнью? — поинтересовалась она.

— Вполне.

Я покосился в сторону. Айви, как обычно, прикрыла мусорное ведро для бумаг планшетом со скрепкой.

Через несколько минут вошел Тобиас.

— Этот проситель все еще там, Стивен.

— Что?! — Айви вперила в меня сердитый взгляд. — Ты заставил беднягу ждать? Прошло уже четыре часа.

— Ну ладно, ладно! отошлю его прочь.

Я вскочил с дивана, вышел из комнаты и спустился по ступенькам на первый этаж, в большой вестибюль у парадной двери особняка.

Уилсон, мой дворецкий, — настоящий человек, а не галлюцинация — стоял подле закрытой двери гостиной. Он посмотрел на меня поверх бифокальных очков.

— И ты туда же? — раздраженно спросил я.

— Четыре часа, хозяин.

— Мне нужно было взять себя в руки, Уилсон.

— Вы часто прибегаете к этому оправданию, мастер Лидс. Только и остается, что задаваться вопросом, какова главная причина — проблемы с самообладанием или лень.

— Я плачу тебе не за то, чтобы ты задавался такими вопросами.

Он поднял бровь, и мне стало стыдно. Уилсон не заслуживал колкостей; он был превосходным слугой и замечательным человеком. Нелегко найти прислугу, готовую мириться с моими... особенностями.

— Извини, — сказал я. — В последнее время чувствую себя немного измотанным.

— Принесу вам лимонад, мастер Лидс, — сказал он. — Для...

— Троих, — сказал я, кивая Тобиасу и Айви, которых Уилсон, конечно же, не видел. — Плюс проситель.

— Мне безо льда, пожалуйста, — попросил Тобиас.

— Я бы выпила стакан воды, — добавила Айви.

— Для Тобиаса безо льда, — сказал я, рассеянно открывая дверь. — Воду для Айви.

Уилсон кивнул и пошел выполнять просьбу. Он был действительно хорошим дворецким. Без него я бы сошел с ума.

В гостиной дожидался молодой человек в рубашке поло и брюках. Он вскочил с кресла:

— Господин Легион?

Я поморщился от этого прозвища. Его выбрал один особенно одаренный психолог. Одаренный, если быть точнее, по театральной части. С психологией у него как раз было не очень хорошо.

— Зовите меня Стивен, — сказал я, придерживая дверь для Айви и Тобиаса. — Чем мы можем вам помочь?

— Мы? — переспросил парень.

— Фигура речи.

Я вошел в комнату и сел в одно из кресел напротив него.

— Я... э-э... Я слышал, вы помогаете людям, когда никто другой не в силах этого сделать. — Парень сглотнул. — Я принес две тысячи. Наличными. — Он бросил на стол конверт с моим именем и адресом.

— Этого хватит для консультации, — сказал я, открыв его и быстро пересчитав содержимое.

Тобиас бросил на меня укоризненный взгляд. Он терпеть не может, когда я беру с людей деньги, но невозможно содержать особняк с достаточным количеством комнат, чтобы вместить все свои галлюцинации, работая бесплатно. Кроме того, судя по одежде, парень мог себе такое позволить.

— В чем проблема? — спросил я.

— Моя невеста... — Молодой человек достал что-то из кармана. — Она мне изменяет.

— Мои соболезнования. Но мы не частные детективы. Мы не занимаемся слежкой.

Айви пересекла комнату не садясь. Неторопливо обошла вокруг кресла молодого человека, изучая его.

— Знаю, — быстро сказал парень. — Я просто... Видите ли, она исчезла.

Тобиас оживился. Он любит интересные загадки.

— Он не все нам рассказывает, — проговорила Айви, скрестив руки на груди и постукивая пальцем одной руки по другой.

— Это точно?

— О да, — поспешил заверить парень, думая, что я разговариваю с ним. — Она исчезла, но оставила вот эту записку. — Он развернул листок, который достал из кармана, и положил на стол. — Это очень странно, но мне кажется, что в ней скрыт какой-то шифр. Только взгляните на эти слова. Они не имеют смысла.

Я взял листок. Слова были написаны на оборотной стороне небрежным почерком, словно кто-то просто нацарапал несколько заметок. Тот же кусок бумаги позже использовала его невеста для прощального письма. Я показал его Тобиасу.

— Это Платон, — сказал он, указывая на заметки на обороте. — Каждая запись — цитата из «Федра». Ах, Платон! Замечательный был человек, знаешь ли. Мало кто в курсе, что в какой-то момент он угодил в рабство: его продал на рынке тиран, который был не согласен с его убеждениями — а еще с тем, что он сделал брата этого тирана своим учеником. К счастью, Платона купил человек, знакомый с его творчеством, — можно сказать, поклонник, — который его освободил. Неплохо иметь любящих фанатов, даже в Древней Греции...

Тобиас продолжил говорить. У него был глубокий, успокаивающий голос, который мне нравилось слушать. Я изучил записку, затем посмотрел на Айви, которая пожала плечами.

Дверь открылась, и вошел Уилсон с лимонадом и водой для Айви. Я заметил, что Джей Си стоит снаружи с пистолетом наготове, заглядывает в комнату и присматривается к молодому человеку, сузив глаза.

— Уилсон, — сказал я, беря свой лимонад, — будь любезен, пошли за Одри.

Содержание

Предисловие	7
Благодарности	9
ЛЕГИОН	11
ЛЕГИОН: НА ПОВЕРХНОСТИ	91
Часть первая	93
Часть вторая	139
Часть третья	217
Эпилог	261
ЛОЖЬ В ГЛАЗАХ СМОТРЯЩЕГО	265

Сандерсон Б.

С 18 Легион. Стивен Лидс и множество его жизней / Брендон Сандерсон ; пер. с англ. Н. Осояну. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2020. — 384 с. — (Звезды новой фэнтези).

ISBN 978-5-389-16903-6

Кто такой Стивен Лидс — совершенно нормальный человек, безумец или непревзойденный гений, способный освоить новый навык за считанные часы? Чтобы справиться с потоком информации, Стивен окружает себя толпой галлюцинаций, и каждый из его воображаемых друзей — эксперт в определенной области, страдающий каким-нибудь психическим расстройством. Невидимые сущности помогают Лидсу расследовать дела, с которыми не справится ни один обычный детектив. Террористы снова угрожают людям? У сотрудницы Нацбезопасности куда-то телепортировалась кошка? Из секретной лаборатории исчезла камера, фотографирующая прошлое? Стивен Лидс решит любую проблему за кругленькую сумму, если выдержит его рассудок, — ведь сыщик по прозвищу Легион и сам вынужден дорого платить за свои успехи.

УДК 821.111(73)
ББК 84(7Сое)-445

Литературно-художественное издание

БРЕНДОН САНДЕРСОН
ЛЕГИОН
СТИВЕН ЛИДС И МНОЖЕСТВО ЕГО ЖИЗНЕЙ

Ответственный редактор Геннадий Корчагин
Редактор Элеонора Шорина
Художественный редактор Сергей Шикин
Технический редактор Татьяна Раткевич
Компьютерная верстка Михаила Львова
Корректоры Мария Молчанова, Светлана Федорова
Главный редактор Александр Жикаренцев

Подписано в печать 05.12.2019. Формат издания 60 × 90 ¹/₁₆.
Печать офсетная. Тираж 4000 экз. Усл. печ. л. 24. Заказ №

Знак информационной продукции
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

16+

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —
обладатель товарного знака АЗБУКА®
115093, г. Москва, ул. Павловская, д. 7, эт. 2, пом. III, ком. № 1
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в Санкт-Петербурге
191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А
ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua
Отпечатано в филиале «Тульская типография» ООО «УК» «ИРМА».
300026, г. Тула, пр. Ленина, 109

ПО ВОПРОСАМ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

В Москве: ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
Тел.: (495) 933-76-01, факс: (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru; info@azbooka-m.ru
В Санкт-Петербурге: Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»
Тел.: (812) 327-04-55, факс: (812) 327-01-60. E-mail: trade@azbooka.spb.ru
В Киеве: ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»
Тел./факс: (044) 490-99-01. E-mail: sale@machaon.kiev.ua
Информация о новинках и планах на сайтах: www.azbooka.ru, www.atticus-group.ru
Информация по вопросам приема рукописей и творческого сотрудничества
размещена по адресу: www.azbooka.ru/new_authors/



H-ZNF-25380-01-R